



1	DE Montage- und Bedienungsanleitung <b>Druckregler</b>	EN Assembly and operating instructions <b>Pressure regulator</b>	RU Инструкция по монтажу и обслуживанию <b>Регулятор давления</b>	PL Instrukcja montażu i obsługi <b>Reduktor ciśnienia</b>	UK Інструкція з монтажу та експлуатації <b>Регулятор тиску газу</b>	LV Montāžas un lietošanas instrukcija <b>Spiediena regulators</b>
	<p>1 Eingangsanschluss 2 Ausgangsanschluss 3 Option Manometer 4 Entlüftungstopfen 5 Option thermisches Absperrventil (TAE) 6 Option Absperrventil Ausgang 7 Option Absperrventil Eingang 8 Schlauchbrücheinrichtung 9 Entlüftungsöffnung RST 8 mm</p>	<p>1 Inlet connection 2 Outlet connection 3 Optional pressure gauge 4 Vent sockets 5 Optional thermal shut-off valve (TAE) 6 Optional shut-off valve, outlet 7 Optional shut-off valve, inlet 8 Hose rupture device 9 Ventilation opening RST 8mm</p>	<p>1 Входное присоединение 2 Выходное присоединение 3 Манометр (опция) 4 Пробка для удаления воздуха 5 Термозапорный вентиль (опция) 6 Выходной запорный вентиль (опция) 7 Входной запорный вентиль (опция) 8 Датчик потока EFV 9 Отверстие для удаления воздуха RST 8 мм</p>	<p>1 Przyłącze na wejściu 2 Przyłącze na wyjściu 3 Opcja manometru 4 Zatyczka odpowietrzająca 5 Opcja: termiczny zawór odcinający 6 Opcja: wyjście zaworu odcinającego 7 Opcja: wejście zaworu odcinającego 8 Czujnik kontrolny przepływu EFV 9 Otwór odpowietrzający RST 8 mm</p>	<p>1 Вхідне з'єднання 2 Вихідне з'єднання 3 Додатковий манометр 4 Заглушка вентиляційного отвору 5 Додатковий термічний запірний клапан 6 Додатковий запірний клапан на виході 7 Додатковий запірний клапан на вході 8 Датчик потоку 9 Вентиляційний отвір (8 мм)</p>	<p>1 Ievades pieslēgums 2 Izvades pieslēgums 3 Papildaprīkojums – manometrs 4 Atgaisošanas noslēgs 5 Papildaprīkojums – termiskais noslēgvārsts 6 Papildaprīkojums – izvades noslēgvārsts 7 Papildaprīkojums – ievades noslēgvārsts 8 Pārplūdes vārsts 9 8 mm ventilācijas atvere</p>
	<b>ZU DIESER ANLEITUNG</b>	<b>ABOUT THIS MANUAL</b>	<b>О ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ</b>	<b>NA TEMAT NINIEJSZEJ INSTRUKCJI</b>	<b>ВКАЗІВКИ ДО ІНСТРУКЦІЇ</b>	<b>PAR ŠO LIETOŠANAS PAMĀCĪBU</b>
	<p>• Diese Anleitung ist ein Teil des Produktes. • Für den bestimmungsgemäßen Betrieb und zur Einhaltung der Gewährleistung ist diese Anleitung zu beachten und dem Betreiber auszuhändigen. • Während der gesamten Benutzung aufbewahren. • Zusätzlich zu dieser Anleitung sind die nationalen Vorschriften, Gesetze und Installationsrichtlinien zu beachten.</p>	<p>• This manual is part of the product. • This manual must be observed and handed over to the operator to ensure that the component operates as intended and to comply with the warranty terms. • Keep it in a safe place while you are using the product. • In addition to this manual, please also observe national regulations, laws, and installation guidelines.</p>	<p>• Данная инструкция является неотъемлемой частью изделия. • В целях обеспечения эксплуатации в соответствии с назначением и для сохранения гарантии необходимо соблюдать требования данной инструкции и ознакомиться с ней непосредственно пользователя. • Сохраняйте в течение всего времени использования. • В дополнение к данной инструкции следует соблюдать национальные предписания, нормативные акты и инструкции по выполнению монтажных работ.</p>	<p>• Niniejsza instrukcja stanowi część produktu. • Aby eksploatować urządzenie zgodnie z przeznaczeniem i zachować rękojmię, należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji i przekazać ją użytkownikowi. • Należy zachować ją przez cały okres użytkowania. • Poza instrukcją należy przestrzegać krajowych przepisów, ustaw i wytycznych dotyczących instalacji.</p>	<p>• Ця інструкція є частиною виробу. • Під час експлуатації за призначенням та для дотримання гарантії необхідно дотримуватися цієї інструкції з монтажу, а також передавати її користувачу. • Зберігайте інструкцію протягом усього періоду експлуатації. • Крім того, слід дотримуватися відповідних національних приписів, законів і директив у цій інструкції з монтажу.</p>	<p>• Šī lietošanas pamācība ir neatņemama izstrādājuma daļa. • Lai nodrošinātu atbilstošu ekspluatāciju un saglabātu garantijas segumu, ir jāievēro šīs lietošanas pamācības nosacījumi un jānodod tā lietotājam. • Saglabāiet to visā ierīces lietošanas laikā. • Papildus šai lietošanas pamācībai ievērojiet arī attiecīgās valsts noteikumus, likumus un uzstādīšanas vadlīnijas.</p>
	<b>SICHERHEITSBEOZUGENE HINWEISE</b>	<b>SAFETY ADVICE</b>	<b>УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ</b>	<b>WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA</b>	<b>ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ</b>	<b>AR DROŠĪBU SAISTĪTIE NORĀDĪJUMI</b>
	<p>• Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer ist uns sehr wichtig. • Wir haben viele wichtige Sicherheitshinweise in dieser Montage- und Bedienungsanleitung zur Verfügung gestellt. • Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise sowie Hinweise. ⚠ Dies ist das Warnsymbol. Dieses Symbol warnt vor möglichen Gefahren, die den Tod oder Verletzungen für Sie und andere zur Folge haben können. Alle Sicherheitshinweise folgen dem Warnsymbol, auf dieses folgt entweder das Wort „GEFAHR“, „WARNUNG“ oder „VORSICHT“. Diese Worte bedeuten:</p> <p><b>⚠ GEFAHR</b> bezeichnet eine <b>Personengefährdung</b> mit einem <b>hohen Risikograd</b>. → Hat <b>Tod</b> oder eine <b>schwere Verletzung</b> zur Folge.</p> <p><b>⚠ WARNUNG</b> bezeichnet eine <b>Personengefährdung</b> mit einem <b>mittleren Risikograd</b>. → Hat <b>Tod</b> oder eine <b>schwere Verletzung</b> zur Folge.</p> <p><b>⚠ VORSICHT</b> bezeichnet eine <b>Personengefährdung</b> mit einem <b>niedrigen Risikograd</b>. → Hat eine <b>geringfügige</b> oder <b>mäßige Verletzung</b> zur Folge.</p> <p><b>HINWEIS</b> bezeichnet einen <b>Sachschaden</b>. → Hat eine <b>Beeinflussung</b> auf den laufenden Betrieb.</p> <p><b>⚠ GEFAHR</b> <b>Ausströmendes Flüssiggas ist hoch entzündbar!</b> Kann zu Explosionen führen. Schwere Verbrennungen bei direktem Hautkontakt. • Verbindungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen! • Bei Gasgeruch und Undichtheit sofortige Außerbetriebnahme der Anlage! • Zündquellen oder elektrische Geräte außer Reichweite halten! • Entsprechende Gesetze und Verordnungen beachten!</p>	<p>• Your safety and the safety of others are very important to us. • We have provided many important safety messages in this assembly and operating manual. • Always read and obey all safety messages. ⚠ This is the safety alert symbol. This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others. All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word “DANGER”, “WARNING”, or “CAUTION”. These words mean:</p> <p><b>⚠ DANGER</b> describes a <b>personal hazard</b> with a <b>high degree of risk</b>. → May result in <b>death or serious injury</b>.</p> <p><b>⚠ WARNING</b> describes a <b>personal hazard</b> with a <b>medium degree of risk</b>. → May result in <b>death or serious injury</b>.</p> <p><b>⚠ CAUTION</b> describes a <b>personal hazard</b> with a <b>low degree of risk</b>. → May result in <b>minor or moderate injury</b>.</p> <p><b>NOTICE</b> describes <b>material damage</b>. → Has an <b>effect</b> on ongoing operation.</p> <p><b>⚠ DANGER</b> <b>Escaping liquid petroleum gas is highly flammable!</b> Can cause explosions. Severe burns in case of direct skin contact. • Regularly check connections for leak-tightness. • If you smell gas or detect a leak, shut the system down immediately. • Keep ignition sources and electrical devices out of reach. • Observe applicable laws and regulations.</p>	<p>• Для нас крайне важна ваша безопасность и безопасность других. • В этих инструкциях по установке и обслуживанию содержится множество важных указаний по технике безопасности. • Прочитайте и соблюдайте все правила техники безопасности и инструкции. ⚠ Это предупреждающий символ. Этот символ предупреждает о возможных опасностях, которые могут привести к смертельному исходу или травмам для вас и других пользователей. Необходимо соблюдать все указания по технике безопасности, отмеченные предупреждающим символом, за которым следует слово „ОПАСНОСТЬ“, „ОСТОРОЖНО“ или „ВНИМАНИЕ“. Эти слова означают следующее:</p> <p><b>⚠ ОПАСНО</b> означает <b>опасность для людей с высокой степенью риска</b>. → Возможен <b>смертельный исход или тяжелые травмы</b>.</p> <p><b>⚠ ОСТОРОЖНО</b> означает <b>опасность для людей с умеренной степенью риска</b>. → Возможен <b>смертельный исход или тяжелые травмы</b>.</p> <p><b>⚠ ВНИМАНИЕ</b> означает <b>опасность для людей с низкой степенью риска</b>. → Возможны <b>незначительные или средние травмы</b>.</p> <p><b>УВЕДОМЛЕНИЕ</b> означает <b>материальный ущерб</b>. → Оказывает <b>влияние</b> на непрерывную работу.</p> <p><b>⚠ ОПАСНО</b> <b>Вытекающий сжиженный газ быстро воспламеняем!</b> Может привести к взрыву. Тяжелые ожоги при прямом контакте с кожей. • Регулярно проверяйте на герметичность! • При появлении запаха газа и негерметичности немедленный вывод установки из эксплуатации! • Источники воспламенения и электрические приборы держите вне зоны досягаемости! • Соблюдать соответствующие законы и предписания!</p>	<p>• Bezpieczeństwo użytkownika i osób trzecich jest dla nas niezwykle istotne. • W niniejszej instrukcji montażu i obsługi zawarliśmy wiele ważnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. • Należy przeczytać i przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa i innych wskazówek. ⚠ Jest to symbol ostrzeżenia. Ten symbol ostrzeża przed możliwymi zagrożeniami, które mogą doprowadzić do śmierci lub obrażeń ciała użytkownika lub osób trzecich. Wszystkie zasady bezpieczeństwa poprzeczone są symbolem ostrzeżenia, za którym pojawia się jedno ze słów: „NIEBEZPIECZEŃSTWO”, „OSTRZEŻENIE” lub „PRZESTROGA”. Te słowa oznaczają:</p> <p><b>⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO</b> oznacza <b>zagrożenie dla ludzi o wysokim stopniu ryzyka</b>. → Powoduje <b>śmierć lub ciężkie obrażenia ciała</b>.</p> <p><b>⚠ OSTRZEŻENIE</b> oznacza <b>zagrożenie dla ludzi o średnim stopniu ryzyka</b>. → Powoduje <b>śmierć lub ciężkie obrażenia ciała</b>.</p> <p><b>⚠ PRZESTROGA</b> oznacza <b>zagrożenie dla ludzi o niskim stopniu ryzyka</b>. → Powoduje <b>niewielkie obrażenia lub obrażenia o średnim stopniu nasilenia</b>.</p> <p><b>WSKAZÓWKI</b> oznacza <b>szkodę materialną</b>. → Powoduje <b>oddziaływanie</b> na bieżącą pracę urządzenia.</p> <p><b>⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO</b> <b>Wypływający gaz płynny jest łatwopalny!</b> Może spowodować wybuch, ciężkie poparzenia w przypadku bezpośredniego kontaktu ze skórą. • Kontrolować regularnie szczelność połączeń! • Zamknąć niezwłocznie instalację w przypadku stwierdzenia zapachu gazu lub nieszczelności! • Usunąć z sąsiedztwa instalacji materiały łatwopalne i urządzenia elektryczne! • Przestrzegać obowiązujących zasad i przepisów bezpieczeństwa!</p>	<p>• Ми даємо про вашу безпеку та безпеку інших людей. • У цій інструкції ви знайдете важливі вказівки з техніки безпеки, яких слід дотримуватися під час монтажу й експлуатації виробу. • Уважно прочитайте всі загальні вказівки та вказівки з техніки безпеки. ⚠ Це попереджувальний символ. Він попереджає користувача про можливу небезпеку, яка може призвести до пошкоджень або смертельних наслідків. Усі вказівки з техніки безпеки позначені попереджувальним символом, після якого стоїть слово «НЕБЕЗПЕКА», «ПОПЕРЕДЖЕННЯ» або «УВАГА». Нижче наведено пояснення до цих слів.</p> <p><b>⚠ НЕБЕЗПЕКА</b> небезпека з високим ступенем ризику. → Можливі <b>смертельні наслідки</b> або <b>тяжкі пошкодження</b>.</p> <p><b>⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ</b> небезпека із середнім ступенем ризику. → Можливі <b>смертельні наслідки</b> або <b>тяжкі пошкодження</b>.</p> <p><b>⚠ УВАГА</b> небезпека із низьким ступенем ризику. → Можливі <b>незначні</b> або <b>серйозні пошкодження</b>.</p> <p><b>ПОВІДОМЛЕННЯ</b> матеріальна шкода. → Можливий <b>вплив</b> на функціональність виробу.</p> <p><b>⚠ НЕБЕЗПЕКА</b> Скrapлений газ – це легкозаймистий горючий газ. Існує небезпека вибуху. Ризик отримання тяжких опіків у випадку прямого контакту зі шкірою. • Регулярно перевіряйте з'єднання на герметичність. • У разі виявлення запаху газу та негерметичності необхідно терміново вивести установку з експлуатації. • Подбайте, щоб поруч із приладом не було джерел займання або електричних пристроїв. • Дотримуйтеся відповідних законів і розпоряджень.</p>	<p>• Mums ļoti svarīga ir gan jūsu, gan citu cilvēku drošība. • Mēs šajā montāžas un ekspluatācijas pamācībā esam iekļāvuši daudz svarīgu drošības norādījumus. • Izlasiet un ievērojiet visus drošības norādījumus, kā arī citus norādījumus. ⚠ Tas ir brīdinājuma simbols. Šis simbols brīdina par iespējamu apdraudējumu, kā rezultātā jūs vai citi cilvēki var gūt smagus ievainojumus vai pat nomirt. Visi drošības norādījumi ietver brīdinājuma simbolu un kādu no šiem vārdiem: „BĪSTAMI”, „BRĪDINĀJUMS” vai „UZMANĪBU”. Šie vārdi:</p> <p><b>⚠ BĪSTAMI</b> apzīmē <b>apdraudējumu personai ar augstu risku</b>. → Apzīmē, ka iespējama <b>nāves iestāšanās</b> vai <b>citu smagu trauku risks</b>.</p> <p><b>⚠ BRĪDINĀJUMS</b> apzīmē <b>apdraudējumu personai ar vidēju risku</b>. → Apzīmē, ka iespējama <b>nāves iestāšanās</b> vai <b>citu smagu trauku risks</b>.</p> <p><b>⚠ UZMANĪBU</b> apzīmē <b>apdraudējumu personai ar zemu risku</b>. → Apzīmē <b>niecīgu</b> vai <b>vidēji smagu ievainojumu</b> gūšanas risku.</p> <p><b>IEVĒRĪBA!</b> apraksta <b>materiālos bojājumus</b>. → <b>Ietekmē</b> attiecīgajā mirklī notiekošo procesu.</p> <p><b>⚠ BĪSTAMI</b> <b>Noplūdis sašķidrīnātā gāze ir viegli uzliesmojoša!</b> Tā var izraisīt eksploziju. Saskaņoties ar ādu, iespējami smagi apdegumi. • Regulāri pārbaudiet savienojumu hermēticitāti! • Sajūtot gāzes smaku un konstatējot, ka savienojumi nav hermētiski noslēgti, nekavējoties pārtrauciet iekārtas ekspluatāciju! • Ierīces tuvumā nedrīkst atrasties aizdegšanās avoti vai elektroierīces! • Ievērojiet atbilstošu likumu un noteikumu prasības!</p>
	<b>ALLGEMEINE PRODUKTINFORMATION</b>	<b>GENERAL PRODUCT INFORMATION</b>	<b>ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ</b>	<b>OGÓLNE INFORMACJE O PRODUKCIE</b>	<b>ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИРІБ</b>	<b>VISPĀRĪGĀ INFORMĀCIJA PAR IZSTRĀDĀJUMU</b>
	<p>Das Produkt hält den angegebenen Ausgangsdruck konstant, unabhängig von Schwankungen des Eingangsdrucks (Gasflaschendruck) und Änderungen von Durchfluss und Temperatur innerhalb festgelegter Grenzen.</p>	<p>The product keeps the specified outlet pressure constant within defined limits regardless of fluctuations in the inlet pressure (gas cylinder pressure) and changes in flow and temperature.</p>	<p>Изделие поддерживает постоянным давление на выходе, независимо от колебаний давления на входе (давление в газовом баллоне) и изменения расхода и температуры в установленных пределах.</p>	<p>Niniejszy produkt utrzymuje stałe ciśnienie wyjściowe, niezależnie od wahań ciśnienia wejściowego (ciśnienia w butli z gazem) oraz zmian przepływu i temperatur w zakresie ustalonych granic.</p>	<p>Виріб постійно підтримує заданий вихідний тиск незалежно від коливань вхідного тиску (тиск у газовому балоні) та змін витрат газу й температури у межах встановленого діапазону.</p>	<p>Neatkarīgi no ietilpdes spiediena (gāzes balona spiediena) svārstībām, kā arī caurplūdes un temperatūras izmaiņām izstrādājums saglabā nemainīgu norādīto izplūdes spiedienu.</p>
	<b>BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG</b>	<b>INTENDED USE</b>	<b>ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ</b>	<b>UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM</b>	<b>ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ</b>	<b>NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠA LIETOŠANA</b>
	<b>Betriebsmedien</b>	<b>Operating media</b>	<b>Рабочие среды</b>	<b>Czynniki robocze</b>	<b>Робочі агенти</b>	<b>Darba šķidrums</b>
	<p>• Flüssiggas (Gasphase) Eine Liste der Betriebsmedien mit Angabe der Bezeichnung, der Norm und des Verwendungslandes erhalten Sie im Internet unter <a href="http://www.gok.de/liste-der-betriebsmedien">www.gok.de/liste-der-betriebsmedien</a>.</p>	<p>• LPG (gas phase) You will find a list of operating media with descriptions, the relevant standards, and the country in which they are used on the Internet at <a href="http://www.gok.de/liste-der-betriebsmedien">www.gok.de/liste-der-betriebsmedien</a>.</p>	<p>• Сжиженный газ (паровая фаза) Перечень рабочих сред с указанием обозначения, стандарта и страны применения доступен в Интернете на странице <a href="http://www.gok.de/liste-der-betriebsmedien">www.gok.de/liste-der-betriebsmedien</a>.</p>	<p>• Gaz płynny (faza gazowa) Listę czynników roboczych z określeniem oznaczenia, normy oraz kraju użycia można znaleźć w Internecie pod adresem: <a href="http://www.gok.de/liste-der-betriebsmedien">www.gok.de/liste-der-betriebsmedien</a>.</p>	<p>• Skrapлений газ (газова фаза) Перелік робочих агентів, маркування, дані щодо відповідності нормам і країни експлуатації можна знайти на веб-сайті <a href="http://www.gok.de/liste-der-betriebsmedien">www.gok.de/liste-der-betriebsmedien</a>.</p>	<p>• Sašķidrīnātā gāze (tvaika fāze) Darba šķidrums sarakstu, kurā norādīts to apraksts, norma un izmantošanas valsts, varat iegūt tīmekļa vietnē: <a href="http://www.gok.de/liste-der-betriebsmedien">www.gok.de/liste-der-betriebsmedien</a>.</p>
	<b>Einbauort</b>	<b>Installation location</b>	<b>Место установки</b>	<b>Miejsce instalacji</b>	<b>Місце підключення</b>	<b>Montāžas vieta</b>
	<p>• Anschluss an die unregulierte Gasphase, z. B. direkt an eine Gasflasche (Anschluss Gasflaschenventil)  <b>Bitte beachten Sie die gültigen nationalen Installationsvorschriften für Flüssiggasanlagen.</b></p>	<p>• connection to the unregulated gas phase, e.g. directly to a gas cylinder (Connection gas cylinder valve)  <b>Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.</b></p>	<p>• присоединение к точке отбора газовой фазы, например, непосредственно к газовому баллону (присоединение баллонного вентиля)  <b>Соблюдайте действующие национальные предписания по монтажу газобаллонных установок.</b></p>	<p>• w instalacjach zasilania gazem ciekłym w nierogulowanym zakresie ciśnienia (Przyłącze zaworu butli z gazem)  <b>Przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów dotyczących instalacji urządzeń zasilanych gazem ciekłym.</b></p>	<p>• підключення до відбору газової фази, наприклад, безпосередньо до газового баллону (приєднання баллонного вентиля)  <b>Дотримуйтеся чинних національних директив щодо газобалонних установок.</b></p>	<p>• Pieslēgums pie neregulējamā gāzes fāzes avota (piemēram gāzes balona ventils)  <b>Lūdzu, ievērojiet spēkā esošos attiecīgās valsts uzstādīšanas noteikumus attiecībā uz sašķidrīnātās gāzes ierīci.</b></p>

2	DE	EN	RU	PL	UK	LV
	Einsatzbereich	Field of application	Область применения	Zakres zastosowania	Область застосування	Pielietošanas joma
	Auf dem Typschild Ihres Produktes ist ein <b>Symbol</b> für den <b>Einsatzbereich</b> abgebildet. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für diesen Einsatzbereich. Weitere Informationen zu Einsatzbereichen erhalten Sie unter unter: <b>www.gok.de/de/download-center</b> Verkaufsunterlagen/ Kleinflaschenanlagen in Deutschland	The type label of your product features a symbol for the field of application. Use the product for this field of application only. More information on fields of application can be obtained at: <b>www.gok.de/de/download-center</b> Verkaufsunterlagen/ Kleinflaschenanlagen in Deutschland	На типовой табличке изделия изображен символ области применения. Используйте изделие исключительно для данной области применения. Для получения более подробной информации об области применения посетите страницу <b>www.gok.de/de/download-center</b> Verkaufsunterlagen/ Kleinflaschenanlagen in Deutschland или отправьте соответствующий запрос.	Na tabliczce znamionowej produktu znajduje się symbol dotyczący zakresu stosowania. Produkt stosować wyłącznie zgodnie z podanym zakresem stosowania. Dodatkowe informacje dotyczące zakresu stosowania można znaleźć pod adresem: <b>www.gok.de/de/download-center</b> Verkaufsunterlagen/ Kleinflaschenanlagen in Deutschland lub wysyłając zapytanie.	На фірмовій табличці виробу міститься умовне позначення щодо області застосування. Використовуйте виріб лише за призначенням. Додаткову інформацію щодо області застосування можна знайти на веб-сайті <b>www.gok.de/de/download-center</b> Verkaufsunterlagen/ Kleinflaschenanlagen in Deutschland або отримати за запитом.	Jūsu produkta datu plāksnītē ir attēlots simbols, kas norāda izmantošanas nolūku. Izmantojiet produktu tikai norādītajiem nolūkiem. Detalizētāku informāciju par izmantošanas nolūkiem var iegūt šeit: <b>www.gok.de/de/download-center</b> Verkaufsunterlagen/ Kleinflaschenanlagen in Deutschland vai pēc pieprasījuma.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Camping</li> <li>Caravans</li> <li>Motorcaravans</li> <li>Mobilheime</li> <li>Marine</li> <li>Haushalt (nicht in Deutschland)</li> <li>Gewerbe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Camping</li> <li>Caravans</li> <li>Motor caravans</li> <li>Mobile homes</li> <li>Marine</li> <li>Household</li> <li>Industry</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Кемпинг</li> <li>Жилые автоприцепы</li> <li>Автодома</li> <li>Мобильные жилые блоки</li> <li>Морские суда</li> <li>Домашние хозяйства</li> <li>Коммерческие предприятия</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kemping</li> <li>Kampery</li> <li>Przyczepy kempingowe</li> <li>Przyczepy mieszkalne</li> <li>Jachty</li> <li>Gospodarstwa domowe</li> <li>Działalność przemysłowa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Кемпінг</li> <li>Житлові автоприцепи</li> <li>Житлові автомобілі</li> <li>Будинки на колесах</li> <li>Човни</li> <li>Домогосподарство</li> <li>Промисловість</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tūrisms ar atpūtu telšu nometnēs</li> <li>Tūrisms ar atpūtu dzīvojamās treileros</li> <li>Tūrisms ar kempieriem</li> <li>Pārvietojamās mājas</li> <li>Ūdens transportlīdzekļi</li> <li>Dzīvojamām mājām</li> <li>Uzņēmumos</li> </ul>
	<b>NICHT BESTIMMUNGS-GEMÄSSE VERWENDUNG</b>	<b>INAPPROPRIATE USE</b>	<b>ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ</b>	<b>UŻYTKOWANIE NIEZGODNE Z PRZEZNACZENIEM</b>	<b>ВИКОРИСТАННЯ НЕ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ</b>	<b>NORĀDĪJUMIEM NEATBILSTOŠA IZMANTOŠANA</b>
<b>SEU</b>	Jede Verwendung, die über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgeht: <ul style="list-style-type: none"> <li>z. B. Betrieb mit anderen Medien, Drücken</li> <li>Verwendung von Gasen in der Flüssigphase</li> <li>Einbau entgegen der Durchflussrichtung</li> <li>Betrieb mit nicht zulässigen Schlauchleitungen</li> <li>Änderungen am Produkt oder an einem Teil des Produktes</li> <li>Verwendung bei Umgebungstemperaturen abweichend von: siehe TECHNISCHE DATEN</li> <li>Die Verwendung dieses Produktes innerhalb geschlossener Räume sowie im Haushalt ist in Deutschland nicht zulässig.</li> <li>Dem Druckregler darf kein Druckregler mit eingebautem Druckbegrenzer nachgeschaltet werden!</li> <li>Der Druckregler darf nicht in Ex-Zone 0 eingebaut werden.</li> </ul> <b>Bitte beachten Sie die gültigen nationalen Installationsvorschriften für Flüssiggasanlagen.</b>	All uses exceeding the concept of intended use: <ul style="list-style-type: none"> <li>e.g. operation using different media, pressures</li> <li>use of gases in the liquid phase</li> <li>installation against the flow direction</li> <li>operation with inappropriate hose assembly</li> <li>changes to the product or parts of the product</li> <li>use at ambient temperature varying from: see TECHNICAL DATA</li> <li>The pressure regulator must not be installed downstream of a pressure regulator with pressure limiter.</li> <li>The pressure regulator may <u>not</u> be installed in EX protection zone 0.</li> </ul> <b>Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.</b>	Любое использование, которое выходит за рамки использования по назначению: <ul style="list-style-type: none"> <li>например, использование с другими средами, давлениями</li> <li>использование газов в жидкой фазе</li> <li>установка против направления потока</li> <li>эксплуатация с неразрешенными шлангопроводами</li> <li>изменение изделия или деталей изделия</li> <li>использование при окружающей температуре отличной от: см ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ</li> <li>Запрещено подключать к данному регулятору давления регулятор давления со встроенным ограничителем давления!</li> <li>Запрещено устанавливать регулятор давления во взрывоопасных зонах Ex 0.</li> </ul> <b>Соблюдайте действующие национальные предписания по монтажу газобаллонных установок.</b>	Każde użycie, wykraczające poza zakres zastosowania zgodnego z przeznaczeniem: <ul style="list-style-type: none"> <li>np. zastosowanie innych mediów, wartości ciśnienia</li> <li>zastosowanie gazów w fazie ciekłej</li> <li>montaż w kierunku przeciwnym do przepływu</li> <li>używanie niezgodnych przewodów elastycznych</li> <li>zmiany dokonane w produkcie lub jego części</li> <li>użytkowanie w temperaturach otoczenia odbiegających od przewidzianych: patrz DANE TECHNICZNE</li> <li>Do reduktora ciśnienia nie wolno podłączać kolejnego reduktora ciśnienia z wbudowanym ogranicznikiem ciśnienia!</li> <li>Reduktora ciśnienia <u>nie</u> wolno montować w strefie zagrożenia wybuchem 0.</li> </ul> <b>Przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów dotyczących instalacji urządzeń zasilanych gazem ciekłym.</b>	Будь-яке застосування, яке не відповідає призначенню: <ul style="list-style-type: none"> <li>наприклад, експлуатація з іншими робочими агентами та заданими значеннями тиску;</li> <li>застосування газів, що перебувають у рідкій фазі;</li> <li>монтаж виробу в неправильному напрямку потоку;</li> <li>внесення змін у виріб або його компоненти;</li> <li>застосування при температурі навколишнього середовища шляхом відступу від: див. ТЕХНІЧНІ ДАНІ.</li> <li>До регулятора тиску газу не дозволяється приспівувати ще один регулятор із вбудованим клапаном обмеження тиску.</li> <li>Виріб <u>не</u> дозволяється встановлювати у вибухонебезпечній зоні класу 0.</li> </ul> <b>Дотримуйтеся чинних національних директив щодо газобалонних установок.</b>	Jebkura izmantošana, kas neatbilst dotajiem norādījumiem, tostarp: <ul style="list-style-type: none"> <li>piemēram, ekspluatācija ar citiem šķidrumiem, spiediena vērtībām;</li> <li>gāzu izmantošana šķidrā fāzē;</li> <li>uzstādīšana pretējā caurplūdes virzienam;</li> <li>ekspluatācija ar neatļautām lokanjām šļūtenes līnijām;</li> <li>izstrādājuma vai kādas tā daļas pārveidošana;</li> <li>lietošana apkārtējās vides temperatūrā, kas atšķiras: skatīt sadaļu „TEHNISKIE DATI”.</li> <li>Spiediena regulatoram nedrīkst pieslēgt nevienu spiediena regulēšanas ierīci, kurai ir iebūvēts spiediena ierobežotājs.</li> <li>Spiediena regulatoru nedrīkst uzstādīt sprādzienbīstamības zonā „0”.</li> </ul> <b>Līdzū, ievērojiet spēkā esošos attiecīgās valsts uzstādīšanas noteikumus attiecībā uz sašķīdinātās gāzes ierīcēm.</b>
	<b>VORTEILE UND AUSSTATTUNG</b>	<b>ADVANTAGES AND EQUIPMENT</b>	<b>ПРЕИМУЩЕСТВА И ОСНАЩЕНИЕ</b>	<b>ZALETY I WYPOSAŻENIE</b>	<b>ПЕРЕВАГИ ТА ОБЛАДНАННЯ</b>	<b>PRIEKŠROCĪBAS UN APRĪKOJUMS</b>
<b>Optional ③</b>	<b>Manometer:</b> Das Produkt kann mit einem Manometer zur Anzeige des Eingangsdruckes und zur Dichtheitskontrolle ausgestattet sein.	<b>Pressure gauge:</b> The product can be equipped with a pressure gauge to indicate the inlet pressure and for leak testing.	<b>Манометр:</b> Изделие может быть оснащено манометром для отображения давления на входе и проверки на герметичность.	<b>Manometr:</b> Produkt może być wyposażony w manometr do wskazywania ciśnienia wejściowego i kontroli szczelności.	<b>Манометр.</b> Виріб може бути оснащений манометром для відображення вхідного тиску та перевірки на герметичність.	<b>Manometrs:</b> ierīce var būt aprīkota ar manometru, kas rāda ielplūdes spiedienu un kalpo hermētiskuma kontrolei.
<b>Optional ⑤</b>	<b>Thermische Absperrrichtung „T”(TAE):</b> Bei Temperaturen über +100 °C löst die thermische Absperrrichtung „T” (TAE), im Weiteren „T” (TAE) genannt, aus und sperrt selbsttätig den Gasdurchfluss ab. Das Produkt ist zusätzlich mit „I” gekennzeichnet. Nach Ansprechen der „T” (TAE) ist das Produkt nicht mehr einsatzfähig und muss ausgetauscht werden.	<b>Thermal shut-off device “T” (TAE):</b> At temperatures above +100°C, the thermal shut-off device “T” (TAE), hereinafter referred to as “T” (TAE), is triggered and automatically blocks the gas flow. The product is marked with “I” in addition. When the “T” (TAE) has responded, the product can no longer be used and has to be replaced.	<b>Термозапорное устройство «Т» (TAE):</b> при температурах выше +100 °C срабатывает термозапорное устройство «Т» (TAE), в дальнейшем именуемое «Т» (TAE), и автоматически перекрывает подачу газа. Изделие дополнительно обозначено индексом «I». После срабатывания устройства «Т» (TAE) изделие становится непригодным для дальнейшей эксплуатации и подлежит замене.	<b>Termiczny zawór odcinający „T” (TAE):</b> W przypadku temperatur powyżej +100°C aktywuje się termiczny zawór odcinający „T” (TAE), dalej w skrócie „T” (TAE), i samoczynnie odcina przepływ gazu. Produkt jest dodatkowo oznaczony literą „I”. Po zadziałaniu zaworu „T” (TAE) produkt przestaje działać i należy go wymienić.	<b>Термічний запірний пристрій «Т»(TAE):</b> Spraczuє при температурі понад +100 °C і автоматично блокує витік газу. Виріб також позначається літерою «т». Після спрацьовування термічного запірного пристрою «Т»(TAE) виріб більше не придатний до використання та має бути замінений.	<b>Termiskā noslēgierīce „T” (TAE):</b> ja temperatūra pārsniedz +100 °C, nostrādā termiskā noslēgierīce „T” (TAE) un patstāvīgi noslēdz gāzes caurplūdi. Izstrādājumam ir papildu apzīmējums „I”. Pēc tam, kad nostrādājusi termiskā noslēgierīce „T” (TAE), izstrādājums vairs nav izmantojams un ir jānomaina.
<b>Optional ⑥</b>	<b>Absperrventil ausgangseitig:</b> Das Produkt kann mit 2 oder 3 ausgangseitigen Absperrventilen ausgestattet sein. Bei Ausgangsanschlüssen, die nicht verwendet werden, müssen die Absperrventile geschlossen werden. Zusätzlich sind diese Anschlüsse mit Blindmuttern dicht zu verwahren (z. B. Bestell-Nr. 04 002 09).	<b>Shut-off valve, outlet side:</b> The product can be equipped with 2 or 3 shut-off valves on the outlet side. The shut-off valves must be closed for outlet connections that are not used. These connections must also be sealed with blind nuts (e.g. item no. 04 002 09).	<b>Запорный вентиль на выходе:</b> Изделие может быть оснащено двумя или тремя запорными вентилями на выходе. Запорные вентили неиспользуемых присоединений со стороны выхода должны быть перекрыты. Эти присоединения необходимо дополнительно герметизировать глухими гайками (номер для заказа 04 002 09).	<b>Zawór odcinający po stronie wyjściowej:</b> Produkt można wyposażyć w 2 lub 3 zawory odcinające po stronie wyjściowej. Do nieużywanych przyłączy wyjściowych należy podłączyć zawory odcinające. Ponadto przyłącza te należy szczerlnie zabezpieczyć nakrętkami zaślepiającymi (np. nr katalogowy 04 002 09).	<b>Запірний клапан на виході:</b> У комплекті з виробом можуть постачатися 2 або 3 вихідні запірні пристрої. На вихідних з’єднаннях, які не використовуються, запірні клапани мають бути закриті. Ці з’єднання також мають бути щільно закриті глухими гайками (наприклад, № замовлення 04 002 09).	<b>Noslēgvārsts izplūdes pusē:</b> Izstrādājums var būt aprīkots ar 2 vai 3 noslēgvārstiem izplūdes pusē. Ja kāds izplūdes pieslēgums netiek izmantots, tā noslēgvārstiem jābūt aizvērtiem. Turklāt šie pieslēgumi ir jānoslēdz, cieši pievelkot noslēguzgriežņus (piem., pasūtījuma Nr. 04 002 09).
<b>Optional ⑦</b>	Dieser Druckregler ist mit einem eingangsseitigen <b>Absperrventil</b> versehen. Vor der Montage an die <b>Gasflasche</b> ist dieses Ventil zu schließen.	This pressure regulator is equipped with a <b>shut-off valve</b> on the inlet side. Close this valve before connecting the product to the <b>gas cylinder</b> .	Данный регулятор давления оснащается на <b>входе</b> запорным вентилем. Перед выполнением монтажа на <b>газовый баллон</b> этот вентиль необходимо закрыть.	Niniejszy reduktora ciśnienia został wyposażony w jeden <b>zawór odcinający</b> po stronie wejściowej. Przed podłączeniem do <b>butli z gazem</b> zawór należy zamknąć.	Цей регулятор тиску газу оснащений одним вихідним <b>запірним клапаном</b> . Перед монтажем на <b>газовому балоні</b> цей клапан потрібно закрити.	Šis spiediena regulatoram ielplūdes pusē ir uzstādīts <b>noslēgvārsts</b> . Pirms montāžas pie <b>gāzes balona</b> šis vārsts ir jānoslēdz.
<b>Optional ⑧</b>	Das Produkt kann mit einer Schlauchbruchrichtung ausgerüstet sein, die bei Schlauchbruch die Gaszufuhr automatisch absperrt.	The product can be equipped with a hose rupture device that automatically blocks the gas supply in the event of a hose rupture.	Изделие может быть оснащено встроенным датчиком потока EFV, который автоматически перекрывает подачу газа в случае нарушения целостности шланга.	Produkt można wyposażyć w zintegrowany czujnik przepływu EFV, który w razie pęknięcia węży automatycznie zablokuje dopływ gazu.	Регулятор може бути оснащений вбудованим датчиком потоку, який автоматично блокує подачу газу в разі розриву шланга.	Šis izstrādājums ir aprīkots ar integrētu pārplūdes vārsta plūsmas regulatoru, kas automātiski noslēdz gāzes padevi šļūtenes plūsuma gadījumā.
	<b>Überdruck-Abblaseventil PRV</b> Das Überdruck-Abblaseventil PRV - Pressure Relief Valve, im Weiteren PRV genannt, ist eine im Druckregler eingebaute, selbsttätig wirkende Sicherheitseinrichtung mit begrenztem Durchfluss, welches die angeschlossenen Verbraucher vor unzulässig hohem Druck schützt. Entsteht auf der Ausgangsseite ein unzulässig hoher Druck z. B. durch hohe Temperaturen, öffnet das PRV und bläst den Überdruck über die Atmungsöffnung ⑨ oder die Öffnung am Entlüftungstopfen ④ ab. Nach dem Druckabbau schließt das PRV selbsttätig. Es ist eine Verbindung ins Freie herzustellen, wenn ein Druckregler mit einem PRV in einem Gebäude, einer Umhausung oder einem anderen möglicher Weise gefährdeten Bereich betrieben werden soll. Der Druckregler ist auf dem Typschild mit „PRV” gekennzeichnet.	<b>Pressure relief valve PRV</b> The pressure relief valve PRV - hereinafter referred to as PRV - is an automatic safety device with limited flow that is installed in the pressure regulator to protect connected consumer equipment against inadmissibly high pressures. If there is inadmissibly high pressure on the outlet side, for example due to high temperatures, the PRV opens and relieves the excess pressure through the breather ⑨ or the opening on the vent socket ④. When the pressure has dropped, the PRV closes automatically. A connection to the outdoor area must be created if a pressure regulator with PRV is to be operated indoors, inside a housing, or in any other areas that could be at risk. “PRV” is marked on the nameplate of the pressure regulator.	<b>Предохранительный сбросной клапан PRV</b> Предохранительный сбросной клапан PRV (англ. Pressure Relief Valve), в дальнейшем именуемый PRV, является встроенным в регулятор давления защитным устройством прямого действия с ограниченным потоком, которое защищает подключенное оборудование от избыточного давления. При возникновении на выходной стороне недопустимо высокого давления, например при высоких температурах, PRV открывается и сбрасывает избыточное давление через вентиляционное отверстие ⑨ или отверстие в пробке для удаления воздуха ④. После сброса давления клапан PRV автоматически закрывается. Сбросную линию необходимо выводить наружу, если регулятор давления с PRV находится в здании, защитном ограждении или в другой представляющей опасность рабочей зоне. Регулятор давления имеет маркировку „PRV” на заводской табличке.	<b>Nadmiarowy wydmuchowy zawór bezpieczeństwa PRV</b> Wydmuchowy zawór bezpieczeństwa PRV – Pressure Relief Valve, zwany dalej PRV – jest zamontowanym w ciśnieniu i samoczynnie działającym urządzeniem zabezpieczającym o ograniczonym przepływie, które chroni podłączone urządzenie odbiorcze przed niedopuszczalnie wysokim ciśnieniem. Jeżeli po stronie wyjściowej powstanie niedopuszczalnie wysokie ciśnienie, np. w wyniku wysokich temperatur, zawór PRV otworzy się i wydmucha nadciśnienie przez otwór oddechowy ⑨ lub otwór w zatyczce odpowietrzającej ④. Po redukcji ciśnienia zawór PRV zamknie się samoczynnie. Jeżeli urządzenie do redukcji ciśnienia z zaworem PRV zostanie zamontowane w budynku, pod zadaniem tisku gazu w innej strefie potencjalnego zagrożenia, należy nawiązać połączenie ze strefą zewnętrzną. Reduktor ciśnienia jest oznaczony na tabliczce znamionowej symbolem „PRV”.	<b>Розвантажувальний клапан</b> Розвантажувальний клапан – це автоматичний захисний пристрій, вбудований у регулятор тиску газу, який захищає виріб від надвисокого тиску. Якщо тиск на виході надто високий (це може бути спричинено високими температурами), розвантажувальний клапан відкриється та вирівняє надлишковий тиск через вентиляційний отвір ⑨ або отвір заглушки вентиляційного отвору ④. Після зниження тиску розвантажувальний клапан закриється автоматично. У разі експлуатації пристрою для регулювання тиску з розвантажувальним клапаном у будівлі, у захисному кожуху або в інший спосіб небезпечному місці, необхідно подбати про зовнішнє з’єднання. На фірмовій табличці регулятора тиску газу стоїть позначка «PVR» (розвантажувальний клапан).	<b>Pārspiediena vārsts</b> Pārspiediena vārsts ir spiediena regulatoram uzstādīta drošības ierīce ar ierobežotu caurplūdumu, kas darbojas patstāvīgi un aizsargā pieslēgto patērētāju no pārāk augsta spiediena. Ja izplūdes pusē tiek konstatēts pārāk augsts spiediens, piemēram, augstas temperatūras dēļ, pārspiediena vārsts atveras vai ⑨ atverī pie atgaisošanas noslēgē ④. Pēc spiediena samazināšanas pārspiediena vārsts patstāvīgi aizveras. Izmantojot spiediena kontroles aprīkojumu ar pārspiediena vārstu iekšējā, noslēgtās telpās vai citā vietā, kur pastāv bīstami apstākļi, nepieciešams nodrošināt savienojumu uz ārpusi. Šādiem spiediena regulatoriem datu plāksnītē ir norādīts tabličīci simbolu „PRV” (angļu valodā Pressure Relief Valve).
	<b>⚠️ WARNUNG</b> <b>Erstickenungsgefahr durch ausströmendes Gas in geschlossenen Räumen!</b> Gas kann in höheren Konzentrationen zu Atemnot und Ohnmacht führen. <ul style="list-style-type: none"> <li>Druckregler mit Entlüftungstopfen ④ nicht in geschlossenen Räumen verwenden!</li> <li>An der Atmungsöffnung ⑨ ist eine Abblaseleitung ins Freie zu verlegen!</li> </ul>	<b>⚠️ WARNING</b> <b>Risk of asphyxiation from gas leaks in enclosed spaces</b> High concentrations of gas can cause difficulty in breathing and lead to unconsciousness. <ul style="list-style-type: none"> <li>Do not use pressure regulators with vent sockets ④ indoors.</li> <li>A discharge line must be connected between the breather ⑨ and the outdoor area.</li> </ul>	<b>⚠️ ОСТОРОЖНО</b> <b>Опасность удушья вследствие утечки газа в закрытых помещениях!</b> Газ в высоких концентрациях может привести к удушью и обмороку. <ul style="list-style-type: none"> <li>Не используйте регуляторы давления с пробкой для удаления воздуха ④ в закрытых помещениях!</li> <li>От вентиляционного отверстия ⑨ необходимо проложить продувочный трубопровод в атмосферу!</li> </ul>	<b>⚠️ OSTRZEŻENIE</b> <b>Niebezpieczeństwo uduszenia na skutek uwalniania się gazu w zamkniętych pomieszczeniach!</b> Gaz w dużym stężeniu może powodować trudności z oddychaniem i omdlenie. <ul style="list-style-type: none"> <li>Nie używać reduktorów ciśnienia z zatyczką odpowietrzającą ④ w zamkniętych pomieszczeniach!</li> <li>Do otworu oddechowego ⑨ produktu należy podłączyć przewód odpowietrzający i wyprowadzić go na zewnątrz!</li> </ul>	<b>⚠️ ПОПЕРЕДЖЕННЯ</b> <b>Небезпека задушення через витік газу в закриті приміщення.</b> У великих концентраціях газ може призвести до задухи та запаморочення. <ul style="list-style-type: none"> <li>Забороняється використовувати регулятори тиску газу із заглушками вентиляційного отвору ④ в закритих приміщеннях.</li> <li>Від вентиляційного отвору ⑨ слід прокласти продувний трубопровід назовні.</li> </ul>	<b>⚠️ BRĪDINĀJUMS</b> <b>Pastāv nosmakšanas risks, ko rada noslēgtā telpā izplūstoša gāze!</b> Gāze lielā koncentrācijā var izraisīt elpas trūkumu un samāpamozāšanu. <ul style="list-style-type: none"> <li>Spiediena regulatorus ar atgaisošanas noslēgu ④ nedrīkst izmantot noslēgtās telpās!</li> <li>Ja regulatoram ir ventilācijas atvere, ⑨ tam jāpieslēdz izvades caurule, kas izietu ārpus telpām!</li> </ul>

3	DE	EN	RU	PL	UK	LV
	ANSCHLÜSSE	CONNECTIONS	ПРИСОЕДИНЕНИЯ	PRZYŁĄCZA	З'ЄДНАННЯ	PIESLЄGUMI
	Weitere Informationen zu <b>Schneideringverschraubungen</b> erhalten Sie unter <a href="http://www.gok.de/montagehinweise">www.gok.de/montagehinweise</a> .	More information about <b>compression fittings</b> can be obtained <a href="http://www.gok.de/montagehinweise">www.gok.de/montagehinweise</a> .	Для получения более подробной информации о <b>резьбовых соединениях с врезным кольцом</b> посетите страницу <a href="http://www.gok.de/montagehinweise">www.gok.de/montagehinweise</a> .	Dodatkowe informacje o <b>śrubunkach z pierścieniem wcinającym</b> można znaleźć pod adresem: <a href="http://www.gok.de/montagehinweise">www.gok.de/montagehinweise</a>	Додаткову інформацію щодо <b>різбового штуцера з'єднання</b> можна отримати на веб-сайті <a href="http://www.gok.de/montagehinweise">www.gok.de/montagehinweise</a> .	Sīkāku informāciju par <b>cauruļu savienojumiem ar koniskajiem savienotājiem</b> varat skatīt vietnē <a href="http://www.gok.de/montagehinweise">www.gok.de/montagehinweise</a> .
①	<b>Anschluss - wahlweise</b>	<b>Connection - optionally</b>	<b>Присоединение — на выбор</b>	<b>Przyłącze – do wyboru</b>	<b>Підключення – вибірково</b>	<b>Pieslēgums — pēc izvēles</b>
	Anschluss Gasflaschenventil oder Schlauchleitung	Connection gas cylinder valve or hose line	Присоединение для вентилля газового баллона или шлангопровода	Przyłącze zaworu butli z gazem lub wąż do zaworu butli	Підключення клапана газового балона або шланга	Gāzes balona vārsta vai šļūtenes līnijas pieslēgums
①	<b>G.1</b> W20 x 1,814-LH 	<b>G.2</b> W21,8 x 1,814-LH 	<b>G.3</b> M 16 x 1,5-RH 	<b>G.4</b> W21,8 x 1,814-LH 	<b>G.5</b> W 21,8x1,814-LH 	<b>G.8</b> W21,8 x 1,814-LH 
	<b>G.9</b> 0,885-14 NGO-LH SW 24 	<b>G.10</b> 0,880-14 NGO-LH SW 24 	<b>G.12</b> W21,8 x 1,814-LH 	<b>G.13</b> AG M20 x 1,5 	<b>G.15</b> RVS 8, RVS 10 	<b>G.19</b> W21,8 x 1,814-LH 
	<b>G.25</b> G 3/8-LH-ÜM 	<b>G.32</b> M14 x 1,5-RH 	<b>G.35</b> 7/16-28 UNEF 	<b>X.2</b> W 21,8 x 1/14-LH 	<b>X.3</b> W 21,8 x 1/14-LH 	<b>X.7</b> W 21,8 x 1/14-LH 
②	<b>Anschluss - wahlweise</b>	<b>Connection - optionally</b>	<b>Присоединение — на выбор</b>	<b>Przyłącze – do wyboru</b>	<b>Підключення – вибірково</b>	<b>Pieslēgums — pēc izvēles</b>
	Anschluss Schlauch- oder Rohrleitung	Connection hose line or piping	Присоединение для шланга или трубопровода	Przyłącze węża lub rury	Підключення з'єднувального шланга або труби	Šļūteni vai cauruļvadu līnijas pieslēgums
②	<b>H.1</b> AG M20 x 1,5 	<b>H.4</b> AG G 1/4 LH 	<b>H.22</b> IG G 1/2 	<b>H.9</b> RVS 8, RVS 10 	<b>H.50</b> AD 10, D 8 	
	<b>MONTAGE</b>	<b>ASSEMBLY</b>	<b>МОНТАЖ</b>	<b>MONTAŻ</b>	<b>МОНТАЖ</b>	<b>MONTĀŽA</b>
	Vor der Montage ist das Produkt auf Transportschäden und Vollständigkeit zu prüfen.	Before assembly, check that the product is complete and has not suffered any damage during transport.	Перед началом монтажа необходимо проверить изделие на наличие возможных повреждений, полученных при транспортировке, и комплектность.	Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić produkt pod kątem możliwych uszkodzeń transportowych i kompletności.	Перед монтажем регулятор потрібно перевірити на наявність пошкоджень, що могли виникнути під час транспортування, та його укомплектованість.	Pirms montāžas pārbaudiet, vai izstrādājums transportēšanas laikā nav bojāts un piegādātas visas nepieciešamās daļas.
	Einbaurichtung beachten (diese ist auf dem Produkt erkennbar mit einem Pfeil gekennzeichnet).	Observe the installation direction (marked visibly on the product with an arrow).	Соблюдайте направление монтажа (обозначается стрелкой на корпусе изделия).	Zachować kierunek montażu (oznaczono go strzałką na obudowie).	Дотримуйтеся правильного напрямку монтажу (вказаний стрілкою на корпусі виробу).	Sekojoiet līdzi uzstādīšanas virzienam (to norāda bultiņa uz apvalka).
	Vor dem Einbau ist eine Sichtkontrolle auf eventuelle Metallspäne oder sonstige Rückstände in den Anschlüssen vorzunehmen. Durch Ausblasen unbedingt entfernen, um mögliche Funktionsstörungen auszuschließen.	Prior to installation, visually check that there are no metal chips or other residues in the connections. If there are any, blow them out to prevent any functional problems.	Перед установкой следует произвести визуальный осмотр на предмет обнаружения металлической стружки или прочих частиц в присоединении. Во избежание возможных неполадок обязательно удалите их путем продувки. При необходимости используйте для монтажа подходящий инструмент.	Przed montażem przeprowadzić kontrolę wzrokową pod kątem ewentualnego występowania w złączach wiórków metalowych lub innych pozostałości! Aby wykluczyć nieprawidłowe funkcjonowanie, należy je koniecznie usunąć przez przedmuchiwanie złączy.	Перед установкою регулятора слід оглянути зовні на наявність можливих залишків металевих стружок або інших решток у місцях з'єднань. У разі виявлення обов'язково видаляйте їх, продувши виріб, щоб уникнути можливих несправностей. Монтаж потрібно здійснювати за допомогою відповідного інструмента.	Pirms uzstādīšanas vizuāli pārbaudiet pieslēgumus — vai tajos nav metāla skaidu vai citu materiālu atlikumu. Noteikti likvidējiet šādas grūžus, izpušot tos, lai novērstu darbības traucējumu parādīšanos.
	Die Montage ist gegebenenfalls mit einem passenden Werkzeug vorzunehmen. Bei Schraubverbindungen immer am Anschlussstutzen gegenhalten. <b>Ungeeignetes Werkzeug wie z. B. Zangen dürfen nicht verwendet werden.</b>	Install with suitable tools, if required. Regarding screw connections, always brace against the connection nozzle. <b>Do not use unsuitable tools, such as pliers.</b>	При необходимости используйте для монтажа подходящий инструмент. При навинчивании резьбового соединения всегда удерживайте присоединительный патрубок во избежание проворачивания. <b>Запрещено использовать неподходящий инструмент, например плоскогубцы.</b>	Do montażu używać wyłącznie odpowiednich narzędzi. W przypadku połączeń śrubowych zawsze kontrolować na króćcu przyłączeniowym. <b>Nie stosować nieodpowiednich narzędzi, np. szczypic.</b>	Монтаж потрібно здійснювати за допомогою відповідного інструмента. Перед установкою регулятора слід оглянути зовні на наявність можливих залишків металевих стружок або інших решток у місцях з'єднань. У разі виявлення обов'язково видаляйте їх, продувши виріб, щоб уникнути можливих несправностей. Монтаж потрібно здійснювати за допомогою відповідного інструмента.	Montāžu drīkst veikt tikai ar piemērotu instrumentu. Veidojot skrūvju savienojumus, vienmēr fiksējiet pie pieslēguma izaures. <b>Nedrīkst izmantot nepiemērotus instrumentus, piemēram, knaibles.</b>
	• Dichtungen sauber und unbeschädigt einbauen. • Flügel- oder Rändelmutter von Hand verbinden. Kein Werkzeug verwenden. • LH – Linksgewinde- Ausführung!	• Always install clean and undamaged gaskets. • Connect wing nuts and knurled nuts by hand. Do not use tools. • LH – left-hand thread version.	• При установке следите, чтобы уплотнения были чистыми и не имели повреждений. • Завинчивайте гайку-барашек или гайку с накаткой вручную. Не пользуйтесь инструментом. • LH — исполнение с левой резьбой!	• Zakładać czyste i nieuszkodzone uszczelki. • Nakrętki motylkowe i radełkowe dokręcać ręcznie. Nie stosować żadnych narzędzi. • LH – wersja z gwintem lewoskrętnym!	• Ущільнювальні прокладки мають бути чистими та непошкодженими. • Крильчаті гайки чи гайки з накаткою слід закручувати вручну. Не використовуйте інструменти. • Монтаж різбових з'єднань LH – ліва різьба.	• Uzstādāmajām blīvēm jābūt tīram un nebojātām. • Spārnuzgriežņus vai rīteņuzgriežņus pievelciet ar roku. Neizmantojiet instrumentu. • LH — kreisās rokas vītne!
	<b>HINWEIS</b> Bei Anwendungen im Freien muss das Produkt so angeordnet oder geschützt werden, dass kein Tropfwasser eindringen kann.	<b>NOTICE</b> For outdoor applications, the product must be located or protected so that no dripping water can enter.	<b>УВЕДОМЛЕНИЕ</b> При установке на открытом воздухе изделие необходимо расположить или накрыть таким образом, чтобы в него не попали капли воды. Условием безупречного функционирования установки является правильное выполнение монтажа при соблюдении действующих технических правил по проектированию, строительству и эксплуатации всей установки.	<b>WSKAZÓWKA</b> W przypadku stosowania na zewnątrz produkt należy umieścić w miejscu, które będzie zabezpieczone przed przedostawaniem się kropli wody.	Необхідною передумовою для бездоганного функціонування регулятора тиску є технічно-правильний монтаж із дотриманням чинних технічних правил планування, монтажу та експлуатації всієї установки. <b>Дотримуйтеся чинних національних директив щодо газобалонних установок.</b>	Izmantojot izstrādājumu ārpus telpām, tam jābūt novietotam vai pasargātam tā, lai tajā nevarētu iekļūt ūdens.
	Voraussetzung für ein einwandfreies Funktionieren der Anlage ist eine fachgerechte Installation unter Beachtung der für Planung, Bau und Betrieb der Gesamtanlage gültigen technischen Regeln. <b>Bitte beachten Sie die gültigen nationalen Installationsvorschriften für Flüssiggasanlagen.</b>	For the system to function as intended, it must be installed professionally in compliance with the technical rules applicable to the planning, construction and operation of the entire system. <b>Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.</b>	Соблюдайте действующие национальные предписания по монтажу газобаллонных установок.	<b>OSTRZEŻENIE</b> Niebezpieczeństwo wybuchu, pożaru i uduszenia z powodu nieszczelnych przyłączy! Obrócenie produktu może doprowadzić do wycieku gazu.	У разі використання за межами приміщення виріб слід розташувати або захистити таким чином, щоб у нього не потрапляла вода.	Lai ierīce darbotos nevainojami, tā ir jāuzstāda pareizi, ievērojot attiecībā uz visas iekārtas projektēšanu, uzstādīšanu un ekspluatāciju spēkā esošos tehniskos noteikumus. <b>Līdz, ievērojiet spēkā esošos attiecīgās valsts uzstādīšanas noteikumus attiecībā uz sašķidrīnātās gāzes ierīcēm.</b>
	<b>WARUNG</b> Explosions-, Brand- und Erstickungsgefahr durch Undichtheit der Anschlüsse! Kann durch Verdrehen des Produktes zu Gasaustritt führen. → Produkt nach der Montage und beim Nachziehen der Anschlüsse nicht mehr verdrehen! → Nachziehen von Anschlüssen nur in vollständig drucklosem Zustand!	<b>WARNING</b> If connections leak, there is a danger of explosion, fire or suffocation. Gas may escape if the product is turned. → Do not turn the product after it has been installed and the connections have been tightened. → Tighten connections only when they are not pressurised.	<b>ОСТОРОЖНО</b> Опасность взрыва, возгорания и удушья вследствие нарушения герметичности присоединений! Поворачивание изделия может привести к утечке газа. → Не поворачивайте изделие после монтажа и подтягивания присоединений! → Подтягивайте присоединения только при полностью сброшенном давлении!	<b>OSTRZEŻENIE</b> Niebezpieczeństwo wybuchu, pożaru i uduszenia z powodu nieszczelnych przyłączy! Obrócenie produktu może doprowadzić do wycieku gazu. → Nie obracać produktu po jego zamontowaniu i dokręceniu złączy! → Dokręcanie złączy jest dopuszczalne wyłącznie w stanie całkowicie beczłowności!	<b>ПОПЕРЕДЖЕННЯ</b> Небезпека вибуху, пожежі та задусіння через негерметичність з'єднань. Обертання виробу на різбовому з'єднанні може призвести до витoku газу. → Не обертайте виріб після монтажу та затягування з'єднань. → Затягувати з'єднання дозволяється лише в ненавантаженому стані.	<b>BRĪDINĀJUMS</b> Eksplozijas, aizdegšanās un nosmakšanas risks, ko rada hermētiski nenoslēgti pieslēgumi. Izstrādājuma griešanas rezultātā var rasties gāzes noplūde. → Pēc uzstādīšanas un pieslēgumu ierīkošanas laikā izstrādājumu vairs nedrīkst grozīt! → Pieslēgumus drīkst ierīkot tikai tad, kad ierīce ir pilnībā brīva no spiediena.
	<b>DICHTHEITSKONTROLLE</b>	<b>LEAK TESTING</b>	<b>ПРОВЕРКА НА ГЕРМЕТИЧНОСТЬ</b>	<b>KONTROLA SZCZELNOŚCI</b>	<b>ПЕРЕВІРКА НА ГЕРМЕТИЧНІСТЬ</b>	<b>HERMĒTISKUMA PĀRBAUDE</b>
	<b>VORSICHT</b> Verbrennungs- oder Brandgefahr! Schwere Hautverbrennungen oder Sachschaden. Schwere offene Flamme zur Prüfung verwenden! Vor Inbetriebnahme sind die Anschlüsse des Produktes auf Dichtheit zu prüfen. • Alle Absperrarmaturen der angeschlossenen Verbraucher schließen. • Entnahmevertil oder Gasflaschenventil langsam öffnen. • Ist eine Sicherheitseinrichtung (z.B. SBS, EFV) zu dem angeschlossenen Verbraucher zwischengeschaltet, ist diese bei der Dichtheitsprüfung zu öffnen. • Alle Anschlüsse mit schaumbildenden Mitteln nach EN 14291 (z. B. Lecksuchspray, Bestell-Nr. 02 601 00) einsprühen. • Dichtheit prüfen, indem auf Blasenbildung des schaumbildenden Mittels geachtet wird.	<b>CAUTION</b> Risk of burning or fire! Serious burns to the skin or damage to property. • Do not use an open flame to check for leaks. Before start-up, check the product connections for leak-tightness. • Close all shut-off fittings on the connected Consumer equipment. • Slowly open the withdrawal valve or the gas cylinder valve. • If there is a safety device (e.g. SBS, EFV) connected to the connected Consumer equipment, open this during leak testing. • Spray all connections with a foam producing substance according to EN 14291 (e.g. leak spray, item no. 02 601 00). • Bubbles will form in the foam producing substance if there are any leaks.	<b>ВНИМАНИЕ</b> Опасность ожогов или пожара! Возможны серьезные ожоги кожи или материальный ущерб. Перед вводом в эксплуатацию необходимо проверить присоединения изделия на герметичность. • Перекройте запорную арматуру всех присоединенных потребителей. • Медленно открывайте вентиль подачи газа или вентиль газового баллона. • Если на участке от газового баллона до присоединенного потребителя установлено защитное устройство (например SBS, EFV), то при проверке герметичности его необходимо открыть. • Нанесите на все присоединения пенообразующие средства (например спрей для определения утечки, номер для заказа 02 601 00) в соответствии со стандартом EN 14291. • Проверьте герметичность, обращая внимание на образование пузырей в пенообразующем средстве.	<b>PRZESTROGA</b> Niebezpieczeństwo poparzenia lub pożaru! Poważne poparzenia skóry lub szkody materialne. • Do kontroli nie wolno stosować otwartego płomienia! Przed uruchomieniem sprawdzić przyłącza produktu pod kątem szczelności. • Zamknąć całą armaturę odcinającą podłączonych urządzeń odbiorczych. • Powoli otworzyć zawór poboru lub zawór butli z gazem. • Jeśli przy podłączonym urządzeniu odbiorczym znajduje się urządzenie zabezpieczające (np. SBS, EFV), należy je zwolnić podczas kontroli szczelności. • Spryskać wszystkie złącza środkiem pieniącym wg EN 14291 (np. sprayem do lokalizowania nieszczelności, nr katalogowy 02 601 00). • Sprawdzić szczelność, obserwując, czy nie tworzą się pęcherzyki środka pieniącego.	<b>УВАГА</b> Небезпека займання або пожежі. Тяжкі опіки шкіри або матеріальна шкода. • Для перевірки герметичності в одному разі не дозволяється використовувати відкрите полум'я. Перед введенням в експлуатацію всі з'єднання виробу слід перевірити на герметичність. • Закрийте запірну арматуру регулятора тиску. • Повільно відкрийте продувний клапан або клапан газового балона. • Якщо між регуляторами вбудовано захисний пристрій (наприклад, датчик потоку), відкрийте його під час перевірки на герметичність. • Обризкайте всі з'єднання піноутворюючими засобами відповідно до стандарту EN 14291 (наприклад, аерозоль для пошуку витоків, № для замовлення 02 601 00). • Перевірте густоту піноутворюючого засобу, звертаючи увагу на утворення бульбашок.	<b>UZMANĪBU</b> Aizdegšanās un ugunsgrēka risks. Smagi ādas apdegumi vai materiālie bojājumi. • Pārbaudes veikšanai neizmantojiet atklātu liesmu! Pirms izstrādājuma pirmās palaišanas pārbaudiet, vai visi pieslēgumi ir hermētiski noslēgti. • Aizveriet pieslēgtā patērētāja noslēgkrānus. • Lēnām atveriet atgaisošanas vārstu vai gāzes balona vārstu. • Ja starp pieslēgto patērētāju un izstrādājumu ir pievienota drošības ierīce (piemēram, plūsmas regulators vai pārspiediena vārsts), tā hermētiskuma pārbaudes laikā jāatver. • Visi pieslēgumi jāapsmidzina ar putas veidojošu līdzekli, kā to pieprasa standarts EN 14291 (piemēram, noplūžu noteikšanas aerosols, pasūtījuma nr. 02 601 00). • Pārbaudiet hermētiskumu pēc tā, kā reaģē uzsmidzinātās putas veidojošais līdzeklis.
	<b>HINWEIS</b> Bilden sich weitere Blasen, müssen die Anschlüsse nachgezogen werden (siehe MONTAGE). Falls sich die Undichtheiten nicht beseitigen lassen, darf das Produkt nicht in Betrieb genommen werden und muss ausgetauscht werden.	<b>NOTICE</b> If more bubbles form, re-tighten the connections (see ASSEMBLY). If the leaks cannot be repaired, the product must not be used and must be replaced.	<b>УВЕДОМЛЕНИЕ</b> При образовании пузырей необходимо подтянуть присоединения (см. МОНТАЖ). Если не удается устранить негерметичность, то вводит изделие в эксплуатацию запрещено. Оно подлежит замене.	<b>WSKAZÓWKA</b> Jeśli powstają kolejne pęcherzyki, należy dokręcić przyłącza (patrz MONTAŻ). Jeżeli nie można usunąć nieszczelności, produktu nie wolno eksploatować i należy go wymienić.	<b>ПОПЕРЕДЖЕННЯ</b> У разі утворення бульбашок слід міцніше затягнути з'єднання (див. МОНТАЖ). Якщо не вдається усунути негерметичність, виріб не дозволяється використовувати та його необхідно замінити.	<b>IEVĒRĪBAI</b> Ja putas nepārstāj veidoties, pieslēgumi jāierīko jauna (skatiet sadaļu „MONTĀŽA”). Ja neizdodas likvidēt visas vietas, kas nav hermētiskas, izstrādājumu nedrīkst ekspluatēt, un tas jānomaina.

3	DE	EN	RU	PL	UK	LV
	<b>HINWEIS</b> Ammoniak, das in einigen Seifen und Reinigungsmitteln enthalten ist, greift Messingarmaturen an.	<b>NOTICE</b> Ammonia, contained in some soaps and cleaning agents, corrodes brass fittings.	<b>УВЕДОМЛЕНИЕ</b> Аммиак, содержащийся в некоторых видах мыла и чистящих средств, агрессивно воздействует на латунную арматуру.	<b>WSKAZÓWKA</b> Amoniak, który jest zawarty w niektórych mydłach lub środkach czyszczących, uszkadza armaturę mosiężną.	<b>ПОВІДОМЛЕННЯ</b> Аміак, який міститься у деяких миючих засобах і миї, роз'їдає латунні арматури.	<b>IEVĒRĪBAI</b> Amonjaks, kas ir daudz ziepju un tīrīšanas līdzekļu sastāvā, bojā misiņa apdari.
	<b>INBETRIEBNAHME</b>	<b>START-UP</b>	<b>ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ</b>	<b>URUCHOMIENIE</b>	<b>ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ</b>	<b>EKSPLUATĀCIJAS UZSĀKŠANA</b>
	Das Produkt ist nach MONTAGE und erfolgreicher DICHTHEITSKONTROLLE sofort betriebsbereit. Inbetriebnahme durch langsames Öffnen der Gaszufuhr bei geschlossener Absperrarmatur des angeschlossenen Verbrauchsgerätes. Kein Werkzeug verwenden! Montage- und Bedienungsanleitung des angeschlossenen Verbrauchsgerätes beachten! <b>HINWEIS</b> Während des Betriebs die Gasflasche nicht bewegen.	After the product has been ASSEMBLED and LEAK TESTING has been carried out successfully, it is immediately ready for operation. Start the system by slowly opening the gas supply while the shut-off fitting of the connected device equipment remains closed. Do not use tools! Observe the assembly and operating manual of the connected device equipment. <b>NOTICE</b> Do not move the gas cylinder while the system is in operation.	Изделие готово к эксплуатации сразу после завершения монтажа и ПРОВЕРКИ НА ГЕРМЕТИЧНОСТЬ. Ввод в эксплуатацию осуществляется медленным открыванием подачи газа при закрытом запорном вентиле присоединенного потребителя. Соблюдайте инструкцию по монтажу и эксплуатации присоединенного потребителя! <b>УВЕДОМЛЕНИЕ</b> Не перемещайте газовый баллон во время эксплуатации.	Bezpośrednio po montażu i przeprowadzeniu KONTROLI SZCZELNOŚCI produkt jest gotowy do eksploatacji. Uruchomienie przez powolne otwarcie dopływu gazu przy zamkniętej armaturze odcinającej podłączonego urządzenia odbiorczego. Przestrzegać instrukcji montażu i obsługi podłączonego urządzenia odbiorczego! <b>WSKAZÓWKA</b> W trakcie eksploatacji nie poruszać butli z gazem.	Виріб готовий до експлуатації відразу після монтажу та ПЕРЕВІРКИ НА ГЕРМЕТИЧНІСТЬ. Введення в експлуатацію проводиться шляхом повільного відкривання клапана подачі газу, тоді як заперта арматура приєднаного регулятора має бути закритою. Дотримуйтеся вказівок інструкції з монтажу й експлуатації приєднаного регулятора. <b>ПОВІДОМЛЕННЯ</b> Під час експлуатації газовий балон не можна переміщати.	Izstrādājums ir gatavs ekspluatācijai uzreiz pēc tā montāžas un pārbaudes veikšanas. Ievērojiet HERMETISKUMA PĀRBAUDES. Ekspluatācijas uzsākšana, lēni atverot gāzes padevi; pieslēgtā patērētāja noslēgkrānam jābūt aizvērtam. Ievērojiet arī pieslēgto patērētāju montāžas un lietošanas pamācību. <b>IEVĒRĪBAI</b> Izmantošanas laikā nekustiniet gāzes balonu.
	<b>FEHLERBEHEBUNG</b>	<b>TROUBLESHOOTING</b>	<b>УСТРАНЕНИЕ ОШИБКИ</b>	<b>ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW</b>	<b>УСУНЕННЯ ПОМИЛКИ</b>	<b>PROBLĒMU NOVĒRŠANA</b>
	<b>! Gasgeruch</b> Ausströmendes Flüssiggas ist extrem entzündbar! Kann zu Explosionen führen. → Gaszufuhr schließen! → Keine elektrischen Schalter betätigen! → Nicht im Gebäude telefonieren! → Räume gut belüften! → Flüssiggasanlage außer Betrieb nehmen! → Fachbetrieb beauftragen!	<b>! Gas smell</b> Leaking LPG is extremely flammable! Can cause explosions. → Close the gas supply. → Do not use any electric switches. → Do not use a phone in the building. → Ventilate rooms well. → Shut down the LPG system. → Contact a specialised company.	<b>! Запаха газа</b> При утечке сжиженный газ является чрезвычайно легковоспламеняющимся! Может привести к взрыву. → Перекройте подачу газа! → Не нажимайте электрические выключатели! → Не звоните по телефону внутри здания! → Хорошо проверьте помещение! → Прекратите эксплуатацию установки сжиженного газа! → Обратитесь на специализированное предприятие!	<b>! Zapach gazu</b> Wypływający gaz płynny jest skrajnie zapalny! Może prowadzić do wybuchu. → Zamknąć dopływ gazu! → Nie naciskać wyłączników elektrycznych! → Nie wykonywać połączeń telefonicznych w budynku! → Zapewnić dobrą wentylację pomieszczeń! → Wyłączyć instalację gazu płynnego! → Skontaktować się z wyspecjalizowaną firmą!	<b>! Запаху газу</b> При витокі скрапленого газу є надзвичайно легкозаймистим! Може призвести до вибуху. → Перекрийте подачу газу! → Не натискайте на електричні вимикачі! → Не дзвоніть по телефону всередині будівлі! → Добре перевірте приміщення! → Припиніть експлуатацію установки скрапленого газу! → Зверніться до спеціалізованого підприємства!	<b>! Gāzes smaka</b> Noplūdis sašķidrīnātā gāze ir ārkārtīgi viegli uzliesmojoša! Tā var izraisīt sprādzieni! → Aizveriet gāzes padevi! → Neizmantojiet elektrības slēdzus! → Nerunājiet pa telefonu, atrodoties ēkā! → Kārtīgi izvēdiniet telpas! → Izsledziet sašķidrīnātās gāzes ierīci! → Uzticiet darbu veikšanu kvalificētam uzņēmumam!
	<b>AUSSERBETRIEBNAHME</b>	<b>SHUT-DOWN</b>	<b>ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ</b>	<b>PRZERWANIE EKSPLOATACJI</b>	<b>ВИВЕДЕННЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</b>	<b>EKSPLUATĀCIJAS PĀRTRAUKŠANA</b>
	Gasflaschenventil und dann Absperrarmaturen der angeschlossenen Verbraucher schließen. Bei Nichtbenutzung der Flüssiggasanlage alle Ventile geschlossen halten.  Bei einem dauerhaften Gasaustritt des Überdruck-Abblaseventil PRV über • die Öffnung am Entlüftungsstopfen ④ bei herausgedrücktem Entlüftungsstopfen oder • die Atmungsöffnung ⑤ muss der Druckregler gegen einen neuen Druckregler ausgetauscht werden. Bei Gasgeruch, Undichtheit, Gasaustritt über das PRV und Störung an der Verbrauchseinrichtung sofortige AUSSERBETRIEBNAHME! Fachbetrieb beauftragen.	Close the gas cylinder valve and then the shut-off fittings of the connected consumer equipment. When the LPG system is not in use, all valves must remain closed.  In case of continuous gas escaping via the pressure relief valve PRV via • the opening on the vent socket ④ or protruding vent socket or • the breather ⑤ the pressure regulator must be replaced with a new pressure regulator. In case of gas smells, leaks, gas escaping via the PRV or faults in the consumer equipment, SHUT DOWN THE SYSTEM immediately. Contact a specialised company.	Перекройте сначала вентиль газового баллона, а затем запорную арматуру присоединенных потребителей. Если газобаллонная установка не используется, все вентили должны быть в закрытом состоянии. При постоянной утечке газа через предохранительный сбросной PRV и • отверстие пробки для удаления воздуха ④ при выдвинутой наружу пробке или через • вентиляционное отверстие ⑤ необходимо заменить регулятор давления на новый. При появлении запаха газа, негерметичности, утечке газа через клапан PRV, а также неисправности потребителя необходимо немедленно ВЫВЕСТИ ИЗДЕЛИЕ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ! Обратитесь в специализированную службу для устранения проблемы.	Zamknąć zawór butli z gazem, a następnie armaturę odcinającą podłączonych odbiorników. W przypadku nieużywania urządzenia zasilanego gazem ciekłym wszystkie zawory powinny być zamknięte. W przypadku ciągłego wydobywania się gazu z wydmuchowego zaworu bezpieczeństwa PRV przez • otwór w zatyczce odpowietrzającej ④ przy wyjętej zatyczce odpowietrzającej lub • otwór oddechowy ⑤ reduktor ciśnienia należy wymienić na nowy. W razie stwierdzenia zapachu gazu, nieszczelności, wydobywania się gazu przez zawór PRV i zakłóceń w działaniu urządzenia odbiorczego należy natychmiast PRZERWAĆ EKSPLOATACJĘ! Zlecić naprawę wyspecjalizowanej firmie.	Закрийте клапан газового балона та заперту арматуру регулятора тиску. Якщо газобаллонна установка не використовується, усі клапани мають бути закриті. У разі тривалого витoku газу з розвантажувального клапана • через отвір заглушки вентиляційного отвору ④ • за відкритого вентиляційного отвору ⑤ регулятор тиску газу слід замінити на новий. У разі виявлення запаху газу, негерметичності, витoku газу через розвантажувальний клапан та у випадку інших несправностей споживачів пристрої слід негайно ВИВЕСТИ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ. Також потрібно звернутися до спеціалізованого підприємства.	Aizveriet pieslēgtā patērētāja gāzes balona vārstu un izolācijas vārstu. Ja šķidrīnātās gāzes ierīce netiek lietota visiem vārstiem jābūt noslēgtiem.  Ja pārsprieguma vārsts ilgstoši izvada gāzi caur • atveri pie atgaisošanas noslēguma ④, kamēr atgaisošanas noslēgums ir izņemts, vai • ventilācijas atveri, ⑤ spiediena regulators jānomaina pret jaunu. Ja sajūtat gāzes smaku, konstatējot nehermētiskumu vai gāzes izplūšanu pa pārsprieguma vārstu un traucējumu patērētāja ierīcē, nekavējoties PĀRTRAUCIET IERĪCES LIETOŠANU! Uzticiet darbu veikšanu kvalificētam uzņēmumam.
	<b>WARTUNG</b>	<b>MAINTENANCE</b>	<b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>	<b>KONSERWACJA</b>	<b>ПОПЕРЕДЖЕННЯ</b>	<b>АРКОPE</b>
	Das Produkt ist nach ordnungsgemäßer MONTAGE und BEDIENUNG wartungsfrei.	After proper ASSEMBLY and OPERATION, the product is maintenance-free.	Изделие не требует технического обслуживания при условии надлежащего МОНТАЖА и ЭКСПЛУАТАЦИИ.	Prawidłowo ZAMONTOWANY i OBSŁUGIWANY produkt nie wymaga konserwacji.	Виріб не потребує технічного обслуговування за умови належного МОНТАЖУ й ЕКСПЛУАТАЦІЇ.	Pareizi UZSTĀDOT un EKSPLUATĒJOT, izstrādājumam nav jāveic apkope.
	<b>INSTANDSETZUNG</b>	<b>RESTORATION</b>	<b>РЕМОНТ</b>	<b>NAPRAWA</b>	<b>ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА РЕМОНТ</b>	<b>LABOŠANA</b>
	Führen die unter INBETRIEBNAHME genannten Maßnahmen nicht zur ordnungsgemäßen Wiederinbetriebnahme und liegt kein Auslegungsfehler vor, muss das Produkt zur Prüfung an den Hersteller eingesandt werden. Bei unbefugten Eingriffen erlischt die Gewährleistung.	If the actions described in START-UP do not lead to a proper restart and if there is no dimensioning problem, the product must be sent to the manufacturer to be checked. Our warranty does not apply in cases of unauthorised interference.	Если указанные в разделе ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ меры не позволяют повторно ввести устройство в эксплуатацию надлежащим образом при условии отсутствия ошибок в расчете конструкции, необходимо отправить изделие для проверки на завод изготовителя. Гарантийные обязательства теряют свою силу при несанкционированном вскрытии изделия.	Jeśli działania wymienione w punkcie URUCHOMIENIE nie prowadzą do prawidłowego ponownego uruchomienia, a błąd nie dotyczy ustawień, należy wysłać produkt do producenta w celu przeprowadzenia kontroli. Ingerencje osób nieuprawnionych prowadzą do wygaśnięcia roszczeń wynikających z rękojmi.	Якщо заходи, що описані в розділі ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ, не призводять до належного повторного введення в експлуатацію та немає жодної помилки під час планування, регулятор тиску потрібно відправити виробнику на повторну перевірку. У разі несанкціонованих дій гарантія втрачає свою силу.	Ja sadajā EKSPLUATĀCIJAS UZSĀKŠANA norādītie pasākumi nav pietiekami, lai veiktu atbilstošu ekspluatācijas atsākšanu, un ierīcei nav konstrukcijas kļūmju, izstrādājums jānosūta ražotājam pārbaudes veikšanai. Ja tiek veikti vērējamie iekārtas ierīces darbībā, garantija zaudē spēku.
	<b>AUSTAUSCH</b>	<b>REPLACEMENT</b>	<b>ЗАМЕНА</b>	<b>WYMIANA</b>	<b>ОБМІН</b>	<b>NOMAĪŅA</b>
	Um unter normalen Betriebsbedingungen die einwandfreie Funktion der Installation zu gewährleisten, wird empfohlen die Einrichtung vor Ablauf von 10 Jahren nach dem Herstellungsdatum auszuwechseln.	To ensure that the installation works faultlessly under normal operating conditions, it is recommended that you replace the device within 10 years of the date of manufacture.	Для обеспечения безупречного функционирования установки при нормальных условиях эксплуатации рекомендуется заменить устройство до истечения 10 лет с даты изготовления.	Aby zagwarantować prawidłowe działanie instalacji w normalnych warunkach eksploatacji, zaleca się wymianę urządzenia przed upływem 10 lat od daty produkcji.	Щоб забезпечити належне функціонування установки в звичайних робочих умовах, рекомендується міняти пристрій кожні 10 років з моменту запуску.	Lai nodrošinātu izstrādājuma darbību ārā normālos ekspluatācijas apstākļos, ieteicams nomainīt ierīci vēl pirms pagājis noteiktais 10 gadu termiņš kopš izstrādājuma piegādes dienas.
	<b>TECHNISCHE DATEN</b>	<b>TECHNICAL DATA</b>	<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>	<b>DANE TECHNICZNE</b>	<b>ТЕХНІЧНІ ДАНІ</b>	<b>TEHNISKIE DATI</b>
	Max. zulässiger Druck PS 10 bar oder PS 16 bar Eingangsdruck alternativ: p 0,3 - 7,5 bar p 0,3 - 16 bar p 1,0 - 16 bar Ausgangsdruck alternativ: pd 29 mbar pd 37 mbar (siehe Typschild) Abweichende Drücke, ΔP → siehe Typschild! zulässige Temperatur TS -20 °C / +50 °C ΔP = der maximal erlaubte Druckverlust in der nachgeschalteten Installation.	Max. admissible pressure PS10bar or PS 16bar Inlet pressure alternatively: p 0,3 - 7,5bar p 0,3 - 16bar p 1,0 - 16bar Outlet pressure alternatively: pd 29mbar pd 37mbar pd 50mbar (see nameplate) Deviating pressures, ΔP → see nameplate. Admissible temperature TS -20°C / +50°C ΔP = Maximum permitted pressure drop in the downstream installation.	Макс. допустимое давление PS10 или 16бар Альтернативное давление на входе: p 0,3 - 7,5 бар p 0,3 - 16 бар p 1,0 - 16 бар (см. заводскую табличку) Выходное давление альтернативно: pd 29 мбар pd 37 мбар pd 50 мбар (см. типовую табличку) Падение давления, ΔP → см. заводскую табличку! Допустимая температура TS -20 °C / +50 °C ΔP = максимальное допустимое падение давления на участке после регулятора давления.	Maks. dopuszczalne ciśnienie PS 10 lub 16 bar Ciśnienie wejściowe alternatywnie: (patrz tabliczka znamionowa) p 0,3 - 7,5 bara p 0,3 - 16 barów p 1,0 - 16 barów Ciśnienie wyjściowe alternatywnie: (patrz tabliczka znamionowa) pd 29 mbarów pd 37 mbarów pd 50 mbarów Inne ciśnienia, ΔP → patrz tabliczka znamionowa! Dopuszczalna temperatura TS -20 °C / +50 °C ΔP = maksymalna dozwolona strata ciśnienia w instalacji podłączonej za urządzeniem.	Макс допустимий тиск PS 10 або PS 16 бар Можливий вхідний тиск: (див. фірмову табличку) p 0,3 - 7,5 бар p 0,3 - 16 бар p 1,0 - 16 бар Можливий вихідний тиск: (див. фірмову табличку) pd 29 мбар pd 37 мбар pd 50 мбар Відхилення від заданого тиску, ΔP → див. фірмову табличку! Допустима температура TS -20 °C / +50 °C ΔP = максимально допустима втрата тиску в послідовно підключеній системі.	Maks. pieļaujams spiediens PS10 bari vai 16 Alternatīvais ieplūdes spiediens: (skatiet datu plāksnīti) p 0,3 - 7,5 bari p 0,3 - 16 bari p 1,0 - 16 bari Alternatīvie izplūdes spiediena varianti: (skatiet datu plāksnīti) pd 29 milibāri pd 37 milibāri pd 50 milibāri Spiediena novirze, ΔP → skatiet datu plāksnīti! Pieļaujamā temperatūra TS -20 °C / +50 °C ΔP = maksimālais pieļaujams spiediena zudums pieslēgtajā instalācijā.
	<b>ENTSORGEN</b>	<b>DISPOSAL</b>	<b>УТИЛИЗАЦИЯ</b>	<b>UTYLIZACJA</b>	<b>УТИЛИЗАЦІЯ</b>	<b>UTILIZĀCIJA</b>
	Um die Umwelt zu schützen, dürfen unsere Produkte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Das Produkt ist über örtliche Sammelstellen oder Wertstoffhöfe zu entsorgen.	To protect the environment, our products may not be disposed of along with household waste. The product must be disposed of via a local collection station or a recycling station.	Для защиты окружающей среды наши изделия не могут утилизироваться вместе с домашним мусором. Продукция утилизируется на специальных сборных пунктах.	W celu ochrony środowiska naturalnego nie utylizować naszych produktów razem z odpadami komunalnymi. Produkt należy oddać do miejscowego punktu zbiórki lub odzysku surowców wtórnych.	З метою захисту навколишнього середовища наші вироби забороняється викидати разом із побутовими відходами. Їх потрібно здавати в місцеві пункти збору вторинної сировини.	Lai pasargātu apkārtējo vidi, mūsu izstrādājums nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Izstrādājumu nododiet utilizācijai vietējās savākšanas vietās vai atkārtotās pārstrādes vietās.
	<b>TECHNISCHE ÄNDERUNGEN</b>	<b>TECHNICAL CHANGES</b>	<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ</b>	<b>ZMIANY TECHNICZNE</b>	<b>ТЕХНІЧНІ ЗМІНИ</b>	<b>TEHNISKĀS VIEMĀINĀS</b>
	Alle Angaben in dieser Montage- und Bedienungsanleitung sind die Ergebnisse der Produktprüfung und entsprechen dem derzeitigen Kenntnisstand sowie dem Stand der Gesetzgebung und der einschlägigen Normen zum Ausgabedatum. Änderungen der technischen Daten, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Alle Abbildungen dienen illustrativen Zwecken und können von der tatsächlichen Ausführung abweichen.	All the information contained in this assembly and operating manual is the result of product testing and corresponds to the level of knowledge at the time of testing and the relevant legislation and standards at the time of issue. We reserve the right to make technical changes without prior notice. Errors and omissions excepted. All figures are for illustration purposes only and may differ from actual designs.	Все данные в этой инструкции по монтажу и обслуживанию являются результатом проверки изделия и соответствуют современному уровню знаний, а также уровню законодательства и соответствующих норм на дату выпуска. Мы оставляем за собой право вносить изменения в технические данные, исправлять опечатки и неточности. Все рисунки служат для иллюстративных целей и могут отличаться от действительного исполнения.	Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji montażu i obsługi przygotowano na podstawie wyników kontroli produktu. Są one zgodne z obecnym stanem wiedzy oraz stanem prawnym i właściwymi normami obowiązującymi w momencie wydania. Zmiany parametrów technicznych, błędy drukarskie i omyłki zastrzeżone. Wszelkie ilustracje służą celom wizualizacyjnym i mogą odbiegać od wersji rzeczywistej.	Усі дані, наведені в цій інструкції з монтажу й експлуатації, отримані в результаті перевірок виробу та відповідають актуальним знанням і законодавству, а також нормам, чинним на момент випуску виробу. Ми залишаємо за собою право вносити технічні зміни та несемо відповідальність за опіски та помилки в тексті. Усі рисунки наведені лише для прикладу та можуть відрізнятись від справжнього вигляду виробу.	Visa šajā montāžas un ekspluatācijas instrukcijā norādītā informācija ir izstrādājumu pārbaudes rezultāti un atspoguļo pašreizējo zināšanu līmeni, kā arī ievērojamo likumdošanas datumam piemērotos likumus un normas. Mēs paturam tiesības labot tehniskos datus, drukas kļūdas un veikt citus labojumus. Visiem attēliem ir tikai informatīva nozīme un tie var atšķirties no patiesā dizaina.
	<b>GEWÄHRLEISTUNG</b>	<b>WARRANTY</b>	<b>ГАРАНТИЯ</b>	<b>RĘKOJMIJA</b>	<b>ГАРАНТІЯ</b>	<b>ГАРАНТІЯ</b>
	Wir gewähren für das Produkt die ordnungsgemäße Funktion und Dichtheit innerhalb des gesetzlich vorgeschriebenen Zeitraums. Der Umfang unserer Gewährleistung richtet sich nach § 8 unserer Liefer- und Zahlungsbedingungen.	We guarantee that the product will function as intended and will not leak during the legally specified period. The scope of our warranty is based on Section 8 of our terms and conditions of delivery and payment.	Мы предоставляем гарантию на работу и герметичность изделия на по закону прописанной период времени. Объем нашей гарантии регулируется согласно § 8 наших условий по поставкам и условиям платежа.	Zapewniamy prawidłowe działanie i szczelność produktu w okresie wymaganym ustawą. Zakres rękojmi jest zgodny z § 8 naszych Warunków dostaw i płatności.	Ми гарантуємо належне функціонування та герметичність виробу протягом періоду часу, встановленого законом. Обсяг гарантійного обслуговування регулюється параграфом 8 наших умов про поставку та оплату.	Mēs garantējam izstrādājumam atbilstošu darbību un hermētiskumu likumā noteiktajā laikposmā. Mūsu garantijas apjoms ir noteikts mūsu piegādes un maksāšanas nosacījumu 8. pantā.